



**24 - 25 OKTOBER**  
(SELASA - RABU) 8.30 PG. - 5.30 PTG.  
HOTEL EDG, UNIVERSITI UTARA MALAYSIA

# PROSIDING

PERSIDANGAN ANTARABANGSA  
BAHASA, SASTERA DAN BUDAYA MELAYU

# RENTAS 2023

Penyelidikan Bahasa, Sastera dan Budaya dalam  
Ruang Keilmuan Kontemporari Merentas Disiplin

## ANJURAN

Unit Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu (UBSBM)  
Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah (SLCP)  
Universiti Utara Malaysia (UUM)

## DENGAN KERJASAMA

Dewan Bahasa dan Pustaka (Wilayah Utara), Universitas Andalas, Pejabat Pendidikan Daerah Kota Setar, Jurnal RENTAS: Bahasa, Sastera dan Budaya (UUM), Jurnal Pendeta Universiti Pendidikan Sultan Idris (UPSI), Jurnal Issues in Language Studies (UNIMAS) dan Jurnal Arbitrer (Universitas Andalas)

Prosiding Persidangan Antarabangsa Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu (RENTAS) 2023

Penyelidikan Bahasa, Sastera dan Budaya  
dalam  
Ruang Keilmuan Kontemporari Merentas Disiplin

24-25 Oktober 2023

Editor:  
Mohamed Nazreen Shahul Hamid  
Zamimah Osman  
Melor Fauzita Md. Yusoff  
Khairul Faiz Alimi

Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah (SLCP)  
Universiti Utara Malaysia

Prosiding Persidangan Antarabangsa Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu (RENTAS) 2023

Hak Cipta © 2023 SLCP

Hak cipta terpelihara, tiada mana-mana bahagian daripada penerbitan ini boleh diterbitkan semula, disimpan untuk pengeluaran atau ditukar kepada apa-apa bentuk dengan sebarang cara sekalipun tanpa izin daripada Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah (SLCP), UUM CAS, Universiti Utara Malaysia.

Editor: Mohamed Nazreen Shahul Hamid, Zamimah Osman, Melor Fauzita Md. Yusoff & Khairul Faiz Alimi

E ISBN 978-967-26817-4-8

1. Bahasa
2. Sastera
3. Budaya
4. Pendidikan

Perpustakaan Negara Malaysia

Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Prosiding Persidangan Antarabangsa Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu (RENTAS) 2023

e ISBN 978-967-26817-4-8



Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah (SLCP) UUM

(online)

Diterbitkan oleh:

Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah (SLCP), Universiti Utara Malaysia  
06010, UUM Sintok,  
Kedah, Malaysia

Tel: +604928 5707

Faks: +604928 5709

E-mel: [slcp@uum.edu.my](mailto:slcp@uum.edu.my)

Laman Sesawang: <https://slcp.uum.edu.my/>

<https://rentas2023.wixsite.com/utama>

## **KATA PENGANTAR**

Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh dan Salam Sejahtera.

Syukur kehadiran ilahi kerana dengan limpah kurnia-Nya, Persidangan Antarabangsa Rentas 2023 berjaya dianjurkan buat kali ke-2. Persidangan antarabangsa yang dianjurkan secara dwitahunan ini pertama kali dianjurkan dengan mod persidangan hibrid. Penganjuran persidangan antarabangsa RENTAS Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu 2023 ini merupakan satu usaha Unit Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu, Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah untuk menyemarakkan kegiatan penulisan dan penerbitan ilmiah serta membuka ruang kepada para cendekiawan dan para pelajar (khususnya pelajar pascasiswazah) untuk bersama-sama berkongsi pengetahuan berkaitan bahasa, sastera, budaya termasuk juga tamadun dan falsafah. Pemfokusan tema persidangan ini melihat ke arah penyelidikan pengetahuan bahasa, sastera dan budaya Melayu yang berkualiti dalam merealisasikan *Sustainable Development Goals (SDG)* iaitu SDG 4: *Quality Education* dan SDG 11: *Sustainable Cities and Communities* .

Alhamdulillah, Rentas 2023 telah berjaya menghimpunkan sebanyak 115 pembentang yang terdiri dalam kalangan penyelidik dan pelajar tempatan dan antarabangsa. Kertas kerja yang dikumpulkan berputar dalam tema persidangan yang memfokuskan penyelidikan bahasa, sastera dan budaya dalam ruang keilmuan kontemporari merentas disiplin. Kepada semua pembentang dan peserta, terima kasih kerana memilih Persidangan Antarabangsa Rentas 2023 sebagai medan perkongsian ilmu dan penyelidikan masing-masing.

Gerak kerja penganjuran persidangan yang bermula semenjak tahun 2021 telah menemui titik noktah. Saya mengambil peluang ini untuk merakamkan jutaan terima kasih kepada semua ahli jawatankuasa RENTAS 2023 yang telah bertungkus-lumus merangka dan menjayakan persidangan kali ini. Cabaran dan halangan yang dihadapi berjaya juga kita atasi hasil kerja secara berpasukan tanpa jemu dan lelah. Syabas dan tahniah.

Terima kasih diucapkan kepada semua rakan kerjasama persidangan, terutama kepada Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) Wilayah Utara, Pejabat Pendidikan Daerah Kota Setar, *Jurnal Rentas: Bahasa, Sastera dan Budaya*, *Pendeta Journal of Malay Language, Education and Literature*, *Journal Issues in Language Studies* dan tiga jurnal terbitan DBP seperti *Jurnal Bahasa*, *Journal Malay Literature* dan *Melayu: Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*.

Jutaan terima kasih atas bantuan dan sokongan kepada semua bahagian pentadbiran Universiti, Profesor Dr. Fo'ad Sakdan, Naib Canselor UUM; Profesor Dr. Russayani, Timbalan Naib Canselor Penyelidikan dan Inovasi UUM; Pusat Penyelidikan dan Inovasi UUM; dan Pusat Teknologi Maklumat UUM. Penghargaan juga dizahirkan kepada pihak pengurusan Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah atas kerjasama dalam menjayakan persidangan ini.

Khairul Faiz Alimi

Pengerusi

Persidangan Antarabangsa Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu (RENTAS) 2023

**ISI KANDUNGAN**

<b>Bil.</b>	<b>Tajuk/Penulis</b>	<b>Halaman</b>
	<b>KATA PENGANTAR</b>	iii
	<b>BAHAGIAN 1: BAHASA</b>	
1.	<b>Analisis Fonologi Segmen Plosif dan Frikatif Dalam Dialek Sik, Kedah</b> <i>Khairul Faiz Alimi, Ahmad Fuad Mat Hassan &amp; Mohamad Zakuan Tuan Ibharim</i>	2
2.	<b>Pencapaian Kebolehan Bertutur BM Dalam Kalangan Murid Sekolah Rendah Pelbagai Aliran Persekolah di Negeri Perak</b> <i>Abdul Hadi Mat Dawi, Shamsudin Abu Bakar, Khairulanuar Ismail &amp; Mohd Khadri Fazil Rahman</i>	6
3.	<b>Unsur Eufemisme Dalam <i>Himpunan 366 Cerita Rakyat Malaysia</i></b> <i>Ainal Akmar Ahmad, Rohizah Halim, Maizatul Azura Yahya &amp; Teoh Sim Wai</i>	15
4.	<b>Analisis Ambiguiti Kata ‘Telur’ Berimpak Kecaman Dalam Hantaran Media Sosial Berdasarkan Teori Tangan Ghaib</b> <i>Any Rozita Abdul Mutalib, Hishamudim Isam &amp; Yusniza Yaakub</i>	19
5.	<b>Simbologi Budaya dan Analisis Dialek Kelantan Dalam Telefilem <i>Ikan Singgang Cicah Budu</i></b> <i>Aselawati Che Abd Adziz &amp; Halimatus Saadiah Totong Johari</i>	24
6.	<b>Perkembangan Bahasa dan Sintaksis Bahasa Melayu Kanak-Kanak Melayu Empat Tahun Melalui Sosioekonomi Ibu Bapa Berpendapatan Tinggi: Analisis dari Sudut Teori Mentalis</b> <i>Burhan Murshidi Baharon, Marzalina Mansor, Sharil Nizam Sha’ri, Karim Harun<sup>4</sup> &amp; Vijayaletchumy Subramaniam</i>	32
7.	<b>Ideologi dalam Visual Internet <i>Trolling</i> Politik: Satu Penelitian dari Sudut Imej, Politik dan Media Sosial</b> <i>Darwalis Sazan</i>	36
8.	<b>Peranan Diaspora Indonesia: Menyebarkan Bahasa Indonesia di Selatan Thailand</b> <i>Djusmalinar</i>	41

9. **Daripada Kata kepada Harta: Mentransformasikan Bahasa Melayu Menjadi Produk Perdagangan yang Menguntungkan** 46  
*Faris Rahman, Nur Awatif, Nurul Hawa, Nur Alia & Shery Shazleena*
10. **Puitis Bahasa dan Pesan Pujangga dalam Teks Falsafah Hidup** 53  
*Nor Hafidah Ibrahim, Melor Fauzita Md. Yusoff & Rohizah Halim*
11. **An Analysis of Cooperative Principles on Asumsi.Co's Interviews on Russia-Ukraine War Issue** 55  
*Hafiz Alfandi Rizqy, Ike Revita & Aslinda*
12. **Retorik Wacana Kesehatan di Media Sosial** 58  
*Hariri Ali Imran & Nasihah Hashim*
13. **Bahasa Sepanyol Sebagai Bahasa Asing: Pengamatan Awal Sikap dan Persepsi Pelajar terhadap Pembelajaran Bahasa Sepanyol** 64  
*Haryantie Gopoit, Noorafini Kassim & Rosmah Derak*
14. **Pengaruh Nilai dan Latar Belakang Sosiobudaya yang Berbeza Terhadap Penginterpretasian Implikatur dalam Teks Berbahasa Melayu** 69  
*Hasmidar Hassan, Siti Badriyah Hj Mohd Yusof & Lalu Nurul Yaqin*
15. **Penyebaran Bunyi Diftong [-Ai] Varian Yala Berdasarkan GIS** 73  
*Ibrohim Malee, Mashetoh Abd. Mutalib & Marzalina Mansor*
16. **Kecekapan Bertutur Bahasa Melayu Dalam Kalangan Murid Sekolah Menengah Agama Tahfiz di Negeri Perak** 78  
*Khairulanuar Ismail, Mior Ahmad Termizi Mior Idris, Mohd Sufian Ismail & Mohd Faizul Hafiz A. Razak*
17. **Kelangsungan Hubungan Kedah-Siam: Analisis Retorik Dalam Surat-Surat Sultan Abdul Hamid** 85  
*Maizatul Azura Yahya, Nasihah Hashim, Ainal Akmar Ahmad, Phat A/L Awang Deng, Rohaya Md Ali & Mohd Kasri Saidon*
18. **Telegrafik : Tahu dan Faham Ayat Kanak-Kanak Melayu** 88  
*Marzalina Mansor*
19. **Media Sosial dan Identiti Kebahasaan** 92  
*Maslida Yusof, Karim Harun, Rusmadi Baharuddin, Salinah Ja'afar & Sarah Nur Najwa Mohd Nasir*

20. **Vulgar Dalam Aplikasi Tiktok** 96  
*Maulana Al-Fin<sup>1</sup> & Mohammad Fadzeli Jaafar*
21. **Kesedaran Aspek Kesantunan Berbahasa Dalam Kalangan Pekerja Kolar Biru** 100  
*Melor Fauzita Md. Yusoff & Nor Hafidah Ibrahim*
22. **Kemiripan Kata Dalam Bahasa Melayu dan Cina dari Perspektif Etimologi** 103  
*Mohamad Nortaufiq Nor Hashim, Zhang Yingchen, Lu Shiqing, Ren Hanyu & Yang Di*
23. ***Speaking*: Pendekatan Hadi Awang Dalam “Beristiqamah Hingga Kemenangan”** 108  
*Mohamad Zaki Abdul Halim & Noor Asliza Abdul Rahim*
24. **Rekonstruksi Dalaman Dialek Melayu Baling Purba** 113  
*Mohammad Khairulanwar Abdul Ghani & Mohd Tarmizi Hasrah*
25. ***Ana Al-Haq (Aku Ialah Tuhan)*: Hiperbola Refleksif dalam Kalam Al-Hallaj dan Implikasinya terhadap Konsep Metafora dan Metonimi** 116  
*Mohammad Khairulanwar Abdul Ghani & Nurul Afifah Adila Mohd Salleh*
26. **Pendekatan Semantik Inkuisitif Dalam Pembelajaran Peribahasa Menurut Perspektif KSSM Bahasa Melayu** 119  
*Mohd Ridzuan Md Nasir & Mary Fatimah Subet*
27. **Peluasan Makna Kata Pinjaman Arab *Abadi* dalam Bahasa Melayu: Analisis Kategori Jaringan Radial** 125  
*Mohd Syukri Anwar*
28. **Strategi Ketidaksantunan Pelanggan Dalam Memberi Ulasan Makanan Melalui Aplikasi Foodpanda: Analisis Pragmatik** 130  
*Muhammad Zaid Daud, Mohd Fauzi Kamarudin, Mary Fatimah Subet & Awang Azman Awang Pawi*
29. **International Pre-University Students’ Perceptions on The Malaysian University English Test (Muet)** 136  
*Nadia Abd Rahman, Lieyana Teo Binti Mohd Zulkifli & Aini Ahmad*
30. **Internasionalisasi Bahasa Indonesia Melalui Program Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing (BIPA) oleh Pemerintah Republik Indonesia** 143  
*Nani Darmayanti, Dadang Suganda, Ratih Kirana Suryo Putri & Mayasari*

31. **Dalil Dalam Retorik Penghujahan Teks Perutusan** 148  
*Nasihah Hashim, Maizatul Azura Yahya, Ainal Akmar Ahmad & Salmi Hussain*
32. **Personalized Learning Experiences in Digital Arabic Language Learning: The Role of Cognitive Engagement** 151  
*Noorafini Kassim & Muhammad Sabri Sahrir*
33. **Catatan Mengenai Leksis dan Semantik Dalam Kamus Bahasa Melayu Abad Ke-16 dan Ke-17** 158  
*Nor Azizah Othman*
34. **Prosedur Penginterpretasian Metafora Berdasarkan Teori Hibrid oleh Stöver (2010)** 162  
*Nor Hafuza Muhammad Ariff, Hasmidar Hassan & Maizura Osman*
35. **Perbandingan Kata Kembar Etimologi Serapan Arab Berdasarkan Entri Kamus Dewan Perdana** 169  
*Norlina Kiflie, Adi Yasran Abdul Aziz, Mohd Sukki Othman & Salmah Jan Noor Muhammad*
36. **Kajian Lakuan Tuter Manifesto Calon Pemilihan Majlis Perwakilan Pelajar Universiti Utara Malaysia 2023** 181  
*Nur Syahirah Mohamad Faudzi, Nur Raihan Mohd Nizam & Ahmad Fuad Mat Hassan*
37. **Pengaplikasian Pemprosesan Bahasa Tabii dan Semantik Leksikal Dalam Mengklasifikasi Kategori Leksikal** 188  
*Nur Syahirah Mohamad Faudzi, Nur Raihan Mohd Nizam & Khairul Faiz Alimi*
38. **Analisis Penggunaan Kata Ganti Nama Diri Kedua Dalam Hantaran IIUM Confession** 193  
*Nur Syahirah Mohamad Faudzi, Nur Raihan Mohd Nizam & Mohamad Zakuan Tuan Ibharim*
39. **Retorik Gaya Trope Dalam Penulisan Tajuk Berita Media Arus Perdana sebagai Strategi Komunikasi** 198  
*Nurul Afifah Adila Mohd Salleh, Mohammad Khairulanwar Abdul Ghani & Maulana Al-Fin Che Man*
40. **Intertekstualiti Dalam Wacana Pindahan Pemain Bola Sepak** 202  
*Rohizah Halim, Ainal Akmar Ahmad & Nor Hafidah Ibrahim*



41. **Generasi Z dan Bahasa Rancu di Media Sosial** 206  
*Romlah Ramli & Juni Harissa Abdul Hafiz*
42. **Kebolehan Bertutur Berasaskan Kerangka Standard Bahasa Melayu (KSBM) Dalam Kalangan Murid Sekolah Jenis Kebangsaan di Sekolah-Sekolah Zon Utara** 210  
*Rozita Omar, Nurul Izzah Md Sharif, Nurmazura Mohamad Yunus & Anis Oweeda Ismail*
43. **Faktor-Faktor Peralihan Bahasa Dalam Masyarakat Murut di Sabah** 219  
*Saidatul Nornis Hj Mahali, Aishah Tamby Omar, & Aini Janteng*
44. **Analysis of Archaic Nouns in the Minangkabau Language of Nagari Rao-Rao, Tanah Datar District** 222  
*Sri Wahuni*
45. **Meneladani Sikap Positif dan Nilai Kemanusiaan Dalam Pengajaran dan Pembelajaran (Pdp) Seni Bahasa: Analisis Pragmatik** 228  
*Srikandi Saemah Samaon, Mary Fatimah Subet, & Muhammad Zaid Daud*
46. **Analisis Makna Implisit Dalam Syair Riwayat Terengganu Darul Iman dari Sudut Pragmatik** 234  
*Syaidatul Amira Mohamad Rafi, Noor Hasnoor Mohamad Nor, & Hasmidar Hassan*
47. **Falsafah Bahasa Za‘Ba** 239  
*Mohd Tarmizi Hasrah*
48. **Penegasan Unsur Rema Dalam Wacana Manifesto Pilihan Raya Berdasarkan Isu Wanita** 242  
*Tengku Shahrolnizam Tengku Yahya & Rohaidah Haron*
49. **Profiling of A High-Functioning ASD Girl: Language Abilities** 254  
*Yusniza Mohd Yusoff, Nurbaizura Baharom & Mazura Jamalai@Jamali*
50. **Tahap Pemahaman Mahasiswa UUM Mengenai Mesej Covid-19** 258  
*Yusniza Yaakub, Mashetoh Abd Mutalib, Hishamudim Isam & Rohaya Md. Ali*
51. **Penyarikataan Bahasa Tabu Dalam Filem Melayu: Tinjauan Awal** 262  
*Mohamad Zakuan Tuan Ibharim & Khairul Faiz Alimi*

52.	<b>Analisis Kesalahan Tatabahasa Dalam Penulisan Ilmiah</b>	267
	<i>Zamimah Osman, Nor Hasimah Ismail, Mohammad Syawal Narawi &amp; Mohd Fairuz Mohd Padoll</i>	
53.	<b>Peranan Istimewa Dewan Bahasa dan Pustaka Dalam Pentadbiran Kerangka Standard Bahasa Melayu</b>	272
	<i>Dahlina Daut Mohmud</i>	
<b>BAHAGIAN 2: SASTERA</b>		
54.	<b>Kritikan dan Saranan Sosial Terhadap Masyarakat Malaysia Dalam Karya-Karya Sasterawan Negara Era Milenium Ketiga Berdasarkan Perspektif Realisme Lukacs</b>	280
	<i>Asyraff Jamin &amp; Mary Fatimah Subet</i>	
55.	<b>Penciptaan Pantun Menggunakan Aplikasi <i>ChatGPT</i>: Suatu Tinjauan</b>	288
	<i>Eizah Mat Hussain, Maryani Ahmad, Mazlina Ahmad &amp; Mohd Fauzan Mat Jam Jam</i>	
56.	<b>Teka-Teki di Alam Melayu Dalam Genre Kesusasteraan Hikayat</b>	293
	<i>Eadzilah Abdul Rahim, Muammar Ghaddafi Hanafiah &amp; Hasnah Awang</i>	
57.	<b>Mekanisme Diplomasi Islam Dalam Naratif <i>Tun Tuah</i></b>	302
	<i>Mohd Haniff Mohammad Yusoff &amp; Muhammad Hafeez Zakaria</i>	
58.	<b>Naratif Sastera Rakyat: Peneguh Identiti Kalawon Sebagai Pelestarian Nilai Budaya Dalam Masyarakat Murut</b>	306
	<i>Jacqueline Karimon, Mohamed Nazreen Shahul Hamid &amp; Steven Alezender</i>	
59.	<b>Menelusuri Metafiksyen di Dalam Buku Cerita Bergambar Kanak-Kanak di Malaysia</b>	309
	<i>Kaithiri Arumugam &amp; Rohaya Md. Ali</i>	
60.	<b>Hamzah Fansuri Abad Ke-16: Satu Analisis Filologi-Hermeneutik Penulisan Sufi</b>	315
	<i>Kris Ramlan</i>	
61.	<b>Peranan Haiwan Dalam Mewarnai Kehidupan Masyarakat Melayu Berdasarkan Cerita Rakyat: Satu Penelitian Awal</b>	319
	<i>Mahyani Hamid</i>	

62. **Kisah Nabi Nuh A.S. Untuk Bacaan Kanak-Kanak: Satu Penelitian Terhadap Karya Al-Nadwi dan Beberapa Karya Tempatan** 324  
*Mohd Shahrizal Nasir, Kamarul Shukri Mat Teh & Mohd Adi Amzar Muhammad Nawawi*
63. **Menyingkap Rahsia Warna dan Emosi Dalam Mitos Pak Kaduk: Analisis Pragmatik** 330  
*Muhammad Zaid Daud, Mary Fatimah Subet & Awang Azman Awang Pawi*
64. **Islam in The USA: A Study of Mahja Kahf's Works** 337  
*Nabilah Zainal*
65. **Yang Indah-Indah Lirik Lagu Patriotik Melayu: Suatu Tafsir dan Medan Makna** 341  
*Phat Awang Deng, Melor Fauzita Md Yusoff & Maizatul Azura Yahya*
66. **Persepsi Pelajar Prasiswazah Terhadap Kursus Karya Agung Melayu** 344  
*Rosmah Derak & Noorafini Kassim*
67. **Yang Secupak Takkan Jadi Segantang: Pemindahan Konsep Ukuran dan Sukatan Dalam Terjemahan Berbahasa Inggeris Karya Shahnnon Ahmad** 348  
*Sharifah Fazliyaton Shaik Ismail*
68. **Teknik Diplomasi Dalam Karya *Sulalatus Salatin* Melalui Penghantaran Utusan** 351  
*Siti Nurkhalida Md Ariff, Phat Awang Deng & Yusniza Yaakub*
69. **Interaksi Teknologi Antara Kerajaan Melayu Dengan Eropah: Suatu Analisis Berdasarkan Naskhah Historiografi Melayu** 354  
*Steven Alezender, Salmah Jan Noor Muhammad & Rahimah Hamdan*
70. **Pelestarian Karya Kesusasteraan Melalui Filem Adaptasi** 358  
*Sudirman Kiffli, Nordiana Ab Jabar & Mohamad Shahfik Afendi Abdul Ghani*
71. **Hati Budi Masyarakat Melayu Menerusi Cerita Rakyat di Gua Musang, Kelantan** 365  
*Tuan Siti Nurul Suhadah Tuan Adnan & Mohd Firdaus Che Yaacob*

**BAHAGIAN 3: BUDAYA**

72. **Pendidikan Antara Budaya di Wilayah Pattani: Satu Kajian Penyelesaian Konflik Budaya di Selatan Thai** 369  
*Abdonloh Khreeda-Oh , Uniansasmita Samoh, Rusdee Masor, Assiddiq Manor, Abdulloh Longsa & Tuan Sofiah Aljufri<sup>bi</sup>*
73. **Budaya Mempertahankan Diri Sebagai Teras Kepada Pemartabatan Identiti Melayu dan Malaysia: Persembahan Silat di Australia** 374  
*Amirul Husni Affifudin*
74. **Kritikan Filem Penunggang Agama Daripada Perspektif Akidah dan Syariat Islam: Satu Kajian Literatur** 381  
*Auni Izzati Ab Rudi & Mohd Ali Amzar Muhammad Nawawi*
75. **Imej Budaya Dalam Hasil Karya Catan Pelukis Negeri Kedah** 387  
*Azizah Ibrahim, Surayah Hj. Bongsu & Musin Misdi*
76. **Kesedaran Muzium Baharu dan Keperluan Melahirkan Museology Islam** 393  
*Azman Yusof, Ahmad Farid Abd Jalal, Rahimin Affandi Abdul Rahim & Rohaidah Haron*
77. **Urutan Dua Serangkai Dalam Skrip Drama *Teh Tarik*** 399  
*Farah Hanani Abdul Rahman, Amirah Ahmad & Nurrisammimayantie Ismail*
78. **Isu Perubahan Sosial Dalam Filem *Mat Kilau* : Satu Kajian Lepas** 404  
*Farah Iwani Azali & Mohd Adi Amzar Muhammad Nawawi*
79. **Tinjauan Literatur Kritikan Sastera Islam Menurut Perspektif Akidah Dalam Filem *Siccin* (2014)** 409  
*Fatin Nur Atiqah Bahari & Mohd Adi Amzar Muhammad Nawawi*
80. **Kepelbagaian Jenis dan Harga Tiket Teater: Pengalaman Penontonan di Athens, Greek** 414  
*Fazilah Husin*

81. **Budaya Pertanian Komersial Dalam Kalangan Masyarakat Luar Bandar Sabah : Satu Analisis Tinjauan Literatur** 418  
*Halina Sendera Mohd Yakin, Budi Anto Mohd Tamring, Abdul Hair Beddu Asis, Esther Jawing, Junaidah Januin, Mohd Azri Ibrahim, Rafidah Nordin, Rudy Ansar, Fiffy Hanisdah Saikim, Januarius Gobilik, Avelinah Julius & Nor Azizun Rosdi*
82. **Buli Siber Dalam Laman Sembang Media Sosial** 425  
*Mohd Hisyamudin Helmi Abu Talib & Nasihah Hashim*
83. **Komunikasi Formal dan Budaya Sokongan Organisasi: Kajian Terhadap PKS Sektor Perkhidmatan** 428  
*Marzura Ibrahim, Siti Syamsul Nurin Mohmad Yazam & Rodziah Mat Zin*
84. **Memaknakan Kata Adjektif Sifatan Dalam Dialek Kedah** 435  
*Mashetoh Abd. Mutalib, Hishamudim Isam, Yusniza Yaakub, Marzalina Mansor*
85. **Filem *Imam* (2023) Daripada Sudut Pandang Gagasan Persuratan Baru : Satu Pengamatan Awal** 439  
*Mohd Adi Amzar Muhammad Nawawi, Mohamad Yazid Abdul Majid, Amirah Ahmad Zain & Mohd Adil Mufti Mohamad Samduin*
86. **Budaya Keusahawanan di Kalangan Mahasiswa Universiti Utara Malaysia (UUM): Antara Cabaran dan Peluang** 445  
*Muhamad Ali Imran Kamarudin & Nur Hafizah Md. Akhir*
87. **Kritikan Sosial Dalam Drama Berepisod *Nur*: Satu Kajian Literatur** 449  
*Muhammad Hazman & Mohd Adi Amzar Muhammad Nawawi*
88. **Kesan Penggunaan Komunikasi Tidak Sopan Dalam Media Sosial Kepada Belia** 453  
*Nurul Jannah Morat & Adibah Ismail*
89. **Maskuliniti dan Ideologi Dalam Wacana Iklan** 457  
*Zaliza Zubir, Nurul Syazwani Zulkifli & Rohizah Halim*
90. **Pelancongan Warisan di Negeri Kedah : Cabaran dan Masa Depan** 461  
*Zulhilmi Paidi & Haslinda Hasan*

**BAHAGIAN 4: PENDIDIKAN**

91. **Impak Pelaziman Pendekatan Bertema Kepada Peningkatan Kualiti Pengajaran dan Pembelajaran Guru Di Sekolah Jenis Kebangsaan Tamil *Barathy*** 467  
*Ashariza Md Akhir & Dzurina Idris*
92. **Keberkesanan Set Induksi Sebagai Fasa Meningkatkan Kesiediaan Belajar Murid Pemulihan Khas Tahun 2 Daerah Kota Setar** 472  
*Fariza Mohamad Akhir*
93. **Keberkesanan Cincin di Jari Bagi Meningkatkan Kemahiran Membaca di Kalangan Murid Prasekolah** 476  
*Fauziah Osman*
94. ***Billion Food Game*: Kaedah Meningkatkan Kemahiran Pengelasan Kandungan Khasiat Makanan** 482  
*Lim Kah Boon*
95. **Meningkatkan Amalan Terbaik Penggunaan *Modul Smart-M* Dalam Mata Pelajaran Hifz Al-Quran** 489  
*Mardhiyah Mohd Nazair, Suhaimah Junus, Ismail Salleh & Muhammad Taufik Mohd Rashid Khan*
96. **Meningkatkan Penguasaan Pelajar Dalam Bacaan Qiraat Menggunakan Modul Mujaz Ikhtilaf Al-Qiraat (Miq)** 496  
*Muhammad Siddiq Mohd Rosli, Suhaimah Junus, Mohd Adib Hassan Saari, Badrulhanif Sulaiman & Abdul Khair Ismail*
97. **Interactive Flick Board Game's Impact on Form 4 Students' Engagement in English Language Learning and Subject Verb Agreement Proficiency** 501  
*Muhd Syafiq Ashraf Alno'man, Noor Mastura Mat Saad & Halimatun Sophia Mahamad Yusuf*
98. **Pedagogi Terbeza Satu Strategi Peningkatan Kualiti Pengajaran Pembelajaran Guru Subjek Perniagaan bagi Daerah Kota Setar** 505  
*Norliza A Rahman @ Man*
99. **Praktik Kepimpinan Pemimpin Pertengahan Sekolah Rendah dan Menengah Daerah Kota Setar: Satu Kajian Rintis** 509  
*Norwati Mohd Zain & Elmi Azri Mat Jamial*

100. **Keberkesanan Teknik 3R (*Read, Remember, Rewrite*) Dalam Peningkatan Peratus Lulus Bagi Mata Pelajaran Sejarah SPM di SMK Simpang Kuala** 514  
*Nurazimah Daut, Nagarani A/P Karappiah & Zakiah Shafie*
101. **Meningkatkan Kemahiran Asas Membaca Murid Terhadap Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Inggeris Menerusi Teknik *X-Drill*** 520  
*Nursyamimi Ismail & Nuradilah Yaacob*
102. **Keberkesanan Teknik Ejaan Rumi BM SPM Mencakupi Kesalahan Ejaan Dalam Penulisan Bahasa Melayu** 524  
*Rahmah Mohamed Desa*
103. **Kesan Pembelajaran Berasaskan Projek Berintegrasikan Sains, Teknologi, Kejuruteraan dan Matematik (STEM-PBP) Terhadap Pengetahuan dan Kesedaran Pelajar Tingkatan 4 Dalam Perubahan Iklim** 529  
*Siti Nur Wahyu Mohd Jonid & Nooraida Yaakob*
104. **The Utilisation of Social Media in Enhancing Lower Form ESL Learners' Speaking Competency** 533  
*Waraporn Charunin A/P Lai Hwa*
105. **Pengurusan Program Membaca Digital Menerusi Nilam@Home:MDS** 536  
*Zuridah Hanim Md. Akhir*

## **MENYINGKAP RAHSIA WARNA DAN EMOSI DALAM MITOS PAK KADUK: ANALISIS PRAGMATIK**

Muhammad Zaid Daud<sup>1</sup>, Mary Fatimah Subet<sup>2</sup> & Awang Azman Awang Pawi<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Universiti Teknikal Malaysia Melaka. zaid.daud@utem.edu.my

<sup>2</sup>Universiti Malaysia Sarawak. sufatihmah@unimas.my

<sup>3</sup>Universiti Malaya. awangazman@um.edu.my

### **Abstrak**

Pak Kaduk (PK) merupakan salah satu watak dalam sastera rakyat (cerita jenaka) yang terkandung unsur jenaka atau lucu. Cerita ini dapat mencuit hati pendengar serta bahan ceritanya berdasarkan kehidupan masyarakat Melayu tradisional. Kepengarangan cerita jenaka adalah untuk memberikan hiburan, mengkritik anggota masyarakat dan memberi didikan kepada pembaca. Maka, kajian ini bertujuan untuk menganalisis akal budi kepengarangan Pak Kaduk terhadap warna dan emosi. Satu teori yang berwibawa akan diaplikasikan oleh pengkaji dalam kajian ini iaitu Teori Relevens (Sperber & Wilson, 1986; 1995). Kajian ini adalah berbentuk kualitatif (analisis dokumen) sepenuhnya. Data kajian pula diperoleh melalui antologi *Lukisan Zaman* oleh Shari (1991) serta *Himpunan 336 Cerita Rakyat Malaysia* oleh Puteh dan Said (2008). Bagi memerihalkan akal budi penceritaan Pak Kaduk terhadap warna dan emosi pengkaji telah menganalisis ujaran “Apabila sudah, lalu diberikan kepada Pak Kaduk, maka ia pun segeralah memakai pakaian sedondon, yiaitu **\*\*\*berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih\*\*\***, terlalu hebat rupanya, tambahan pula berkena tengkolok helang menyongsang angin.” Hasil kajian mendapati bahawa bunga tanjung dan warna digunakan oleh pengarang sebagai jelmaan konsep [KEPELBAGAIAN]. Penguatan elemen [KEPELBAGAIAN] ini dapat dikaitkan dengan variasi warna bunga tanjung. Perkara inilah yang diterapkan oleh pengarang sebagai perlambangan emosi Pak Kaduk yang pelbagai. Berdasarkan implikatur ini, pembaca dapat memahami bahawa [BERBUNGA TAJUNG] diaplikasikan oleh pengarang bagi menyerlahkan lagi konsep [KEPELBAGAIAN\*]. Manakala, konteks warna bunga seperti warna [PUTIH] dan [KUNING] membawa perlambangan makna yang positif, manakala warna [MERAH] dan [HITAM] membawa perlambangan makna yang negatif. Rumusannya, kajian ini turut mendapati kritikan terhadap sikap seseorang yang terpaksa melindungi emosinya akibat daripada kesilapan dirinya sendiri.

Kata kunci: *Pak Kaduk, cerita jenaka, kepengarangan, emosi, warna, pragmatik*

### **PENGENALAN**

Emosi dan warna saling berkait rapat dengan aspek psikologi dan budaya. Emosi adalah keadaan psikologi yang merangkumi perasaan, perubahan fisiologi dan tindakan ekspresif (Levenson, 2014; Kreibig, 2010; Thayer & Lane, 2009) Beberapa teori (Lazarus, 1991; Schachter & Singer, 1962; Cannon, 1927; Zajonc, 1984; Ekman, 1992) telah menyatakan bahawa emosi boleh diikatkan dengan persepsi, pengalaman, dan tindak balas terhadap situasi atau rangsangan tertentu. Hubungan emosi dan warna dapat diasosiasikan dengan warna kesedihan (*sadness*) – biru tua dan kelabu (Kwallek et al., 1996; Kaya & Epps, 2004), warna kegembiraan (*happiness*) – kuning cerah, jingga, dan merah jambu (Kaya & Epps, 2004), warna ketenangan (*calmness*) – hijau dan biru muda (Kwallek et al., 2004), warna marah (*anger*) – merah terang dan warna merah maroon (Waldez & Mehrabian, 1994), warna rasa ketakutan (*fear*) – hitam dan ungu tua (Waldez & Mehrabian, 1994), warna cinta (*love*) – merah jambu dan merah (Hemphill, 1996) dan warna tenaga/keterujaan (*excitement*) – jingga terang dan kuning terang (O’Connor, 2011).

Bertitik tolak daripada perbincangan sarjana-sarjana lepas mengenai warna dan emosi, kajian ini berpendapat wujudnya unsur emosi dan warna dalam teks sastera rakyat (cerita jenaka) masyarakat Melayu. Contohnya dalam cerita jenaka Pak Kaduk. Cerita jenaka Pak Kaduk juga telah dikaji (Ismail et al., 2018; Jabar, 2019; Jabar & Ghazali, 2021; Daud, Subet, & Pawi, 2023a, 2023b, 2023c, 2023d). **(Data kajian:** Apabila sudah, lalu diberikan kepada Pak Kaduk, maka ia pun segeralah memakai pakaian sedondon, yiaitu **\*\*\*berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih\*\*\***, terlalu hebat rupanya, tambahan pula berkena tengkolok helang menyongsang angin). Naratif pada bahagian ini dapat dikaitkan juga dengan etika pemakaian Pak Kaduk. Naratif ini akan dianalisis makna dan



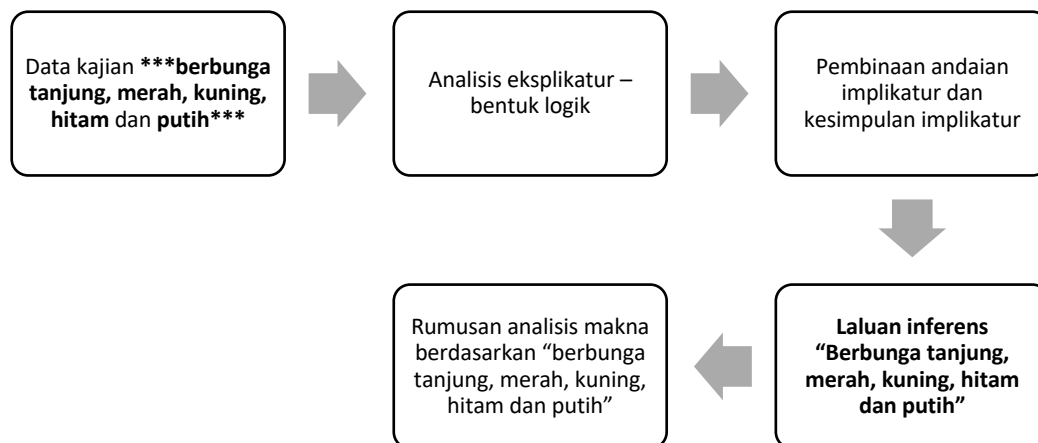
interpretasinya. Pengarang juga telah menggunakan unsur flora untuk menyampaikan metaforanya. Perkara ini adalah tidak asing dalam penciptaan sastera rakyat, kerana mereka begitu akrab dengan alam sekitar seperti flora dan fauna (Jalaluddin, 2014). Penggunaan warna dalam imej perlambangan bunga tanjung turut mengandungi unsur implisit yang cuba disampaikan oleh pengarang. Maka, kajian ini bertujuan untuk menganalisis akal budi kepengarangan Pak Kaduk terhadap warna dan emosi. Satu teori yang berwibawa akan diaplikasikan oleh pengkaji dalam kajian ini iaitu Teori Relevens (Sperber & Wilson, 1986).

### METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini merupakan kajian kualitatif (analisis teks) sepenuhnya. Data kajian pula diperoleh melalui antologi *Lukisan Zaman* oleh Shari (1991) serta *Himpunan 336 Cerita Rakyat Malaysia* oleh Puteh dan Said (2008). Satu teori yang berwibawa akan diaplikasikan oleh pengkaji dalam kajian ini iaitu Teori Relevens (Sperber & Wilson, 1986). Teori ini menekankan konteks, kesan kognitif dan usaha memproses. Dalam cerita jenaka Pak Kaduk terdapat, enam naratif yang dapat dijadikan data kajian, iaitu:

1. Etika pemakaian baju kertas Pak Kaduk
2. Sabung ayam Pak Kaduk dengan sultan/raja
3. Pemakanan Pak Kaduk
4. Pak Kaduk mengayuh sampan
5. Pak Kaduk membunuh isteri
6. Pak Kaduk berhijrah atau keluar kampung

Bagi skop dan batasan kajian ini, pengkaji akan menganalisis data berkaitan dengan etika pemakaian Pak Kaduk. Data tersebut adalah, Apabila sudah, lalu diberikan kepada Pak Kaduk, maka ia pun segeralah memakai pakaian sedondon, yiaitu **\*\*\*berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih\*\*\***, terlalu hebat rupanya, tambahan pula berkena tengkolok helang menyongsang angin. Oleh sebab kajian ini adalah kajian kualitatif sepenuhnya, saiz sampel yang kecil antara satu hingga lima data kajian sudah mencukupi, asalkan sampel yang dipilih memenuhi kriteria pensampelan (Liamputtong, 2014). Berikut merupakan tatacara analisis data **berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih**:



Rajah 1. Tatacara analisis data **berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih**

### ANALISIS DAN PERBINCANGAN

Analisis dimulakan dengan analisis eksplikatur – bentuk logik bagi memahami makna literal “berbunga tanjung merah, kuning, hitam dan putih”.

**JADUAL 1.** Analisis eksplikatur – bentuk logik data “berbunga tanjung merah, kuning, hitam dan putih”

Eksplikatur	Bentuk Logik
<b>Berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih</b>	<p><b>Berbunga:</b> 1. Mempunyai (mengeluarkan) bunga; 2. berhias dengan gambar atau lukisan bunga; 3. Kata-kata yang indah; 4. Senyuman yang manis; 5. Mendapat (menghasilkan, mengenakan) bunga atau bayaran faedah; 6. Menampakkan tanda (akan terjadi, akan berhasil); 7. Berbunga (tayar); <b>Tanjung:</b> Hujung tanah yang menganjur ke laut (danau, sungai, dan lain-lain). <b>Merah:</b> Warna seperti warna darah; marah; gelaran untuk raja-raja kecil (penghulu). <b>Kuning:</b> Warna seperti warna kunyit (tembaga dan lain-lain); demam (sakit); tanda kebesaran raja atau orang bangsawan. <b>Hitam:</b> Warna seperti warna arang; dianggap tidak selamat kepada negara; nasib buruk; mencemarkan, memburuk-burukan (pangkat, nama dan lain-lain), <b>Putih:</b> Warna yang paling cerah (seperti warna kapas); bersih, murni, suci.</p> <p style="text-align: right;"><i>(Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016)</i></p>

**Analisis ensiklopedik “berbunga tanjung merah, kuning, hitam dan putih”**

Ujaran yang disampaikan oleh pengarang mengenai data “berbunga tanjung merah, kuning, hitam dan putih” adalah seperti berikut:

Apabila sudah, lalu diberikan kepada PK, maka ia pun segeralah memakai pakaian sedondon, yiaitu **\*\*\*berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih\*\*\***, terlalu hebat rupanya, tambahan pula berkena tengkolok helang menyongsang angin.

(Puteh & Said, 2008)

Pengarang cuba sampaikan “perasaan atau emosi PK yang bercampur baur” atau “perasaan atau emosi PK yang pelbagai” secara implisit melalui penggunaan simbol dan warna bunga tanjung. Proses ini akan menghidupkan maklumat pembaca mengenai frasa dan leksikal [BERBUNGA TANJUNG], [MERAH], [KUNING], [HITAM] dan [PUTIH], iaitu bentuk logik yang kemudiannya dikuatkan dengan maklumat ensiklopedik pembaca. Proses penguatan ini dapat dipamerkan seperti, berikut:

**JADUAL 2.** Analisis ensiklopedik “berbunga tanjung merah, kuning, hitam dan putih”

Analisis ensiklopedik “berbunga tanjung merah, kuning, hitam dan putih”				
Berbunga Tanjung	Merah	Kuning	Hitam	Putih
* NAMA SAINTIFIK: <i>MIMUSOPS ELENGI</i> * NAMA LAIN: BAULA (ORIYA), INDIAN MEDDALER, BULLETWOOD TREE, BAKULA, SPANISH CHERRY * KELUARGA: <i>SAPOTACEAE</i>	* WARNA ASAS DAN WARNA PANAS * WARNA DARAH * GELARAN UNTUK RAJA-RAJA KECIL (PENGHULU) * EMOSI ATAU PERASAAN	* WARNA ASAS DAN WARNA PANAS * WARNA DIRAJA (DIKAITKAN DENGAN SULTAN-SULTAN MELAYU) * MENEGASKAN KESEDIAAN ORANG MELAYU	* DALAM BIDANG FIZIK: PENYERAP CAHAYA YANG SEMPURNA * DALAM BIDANG FIZIK: PEMANCAR YANG TERBAIK SEWAKTU DIPANASKAN * DALAM SAINS ASAS: CAHAYA ULTRAUNGU DINAMAKAN “CAHAYA HITAM” * EMOSI ATAU PERASAAN YANG	* EKSPRESI WARNA DALAM EMOSI: KEMURNIAN, TIDAK BERSALAH, PERHATIAN DAN KESETIAAN * HUBUNGAN: PERKAHWINAN * WARNA YANG

<p>* KEGUNAAN YANG PELBAGAI (PERUBATAN TRADISIONAL): RAWATAN RUAM YANG BERNANAH SERTA SAKIT GIGI DAN LUKA</p> <p>* KEGUNAAN YANG PELBAGAI (BUDAYA): HIASAN KEPALA MASYARAKAT MELAYU TRADISIONAL DAN INDIA</p> <p>* KEGUNAAN YANG PELBAGAI (EKONOMI): PENGHASILAN MINYAK WANGI</p>	<p>YANG PELBAGAI: CINTA, ROMANTIK, GHAIRAH, MARAH, KEKUATAN</p> <p>* DIASOSIASI KAN DENGAN HATI.</p>	<p>KEPADA RAJA-RAJA MEREKA.</p> <p>* EMOSI ATAU PERASAAN YANG PELBAGAI: PERSAHABATAN, KESIHATAN, PENGHORMATAN</p> <p>* MAKNA KEPADA PAKAIAN: AKTIF, SENANG, TERBUKA</p> <p>* DIASOSIASI KAN DENGAN ELEMEN MEMPERBAIKI PERHUBUNGAN YANG RENGGANG</p>	<p>PELBAGAI: TIDAK SELAMAT, NASIB BURUK, MENCEMARAKAN</p> <p>* KONOTASI NEGATIF: “HARI HITAM”, KOMEDI HITAM, SIHIR HITAM, KAMBING HITAM</p> <p>* KONOTASI POSITIF: PERUBAHAN, BIDANG FESYEN BARAT (BERGAYA), KESUNGGUHAN/KUASA</p> <p>* KONOTASI NEUTRAL: KEKABURAN, KERAHSIAAN ATAU SESUATU YANG TIDAK DIKETAHUI: KOTAK HITAM, “PROJEK HITAM”, “LOHONG HITAM”</p>	<p>MEMPUNYAI KECERAHAN PALING TINGGI; TIDAK MEMPUNYAI RONA</p> <p>* DALAM BIDANG SAINS: WARNA ASAS CAHAYA</p> <p>* KONTEKS PEPERANGAN : MENYERAH KALAH, KEDAMAIAN SEMENTARA</p>
---	--	---	--	---

Setelah melalui dua proses analisis makna, pembaca mendapati masih wujudnya kekaburan makna yang diinterpretasikan secara eksplisit. Maka, dalam analisis ini masih belum mencapai tahap relevan yang optimum dalam kalangan pembaca. Menurut Osman dan Jalaluddin (2018), proses yang berlaku ini selari dengan pengembangan konteks, iaitu melihat ke arah ujaran terdahulu, termasuk ko-konteks dengan merujuk maklumat ensiklopedik. Hasil daripada kesesuaian konteks dan wujudnya kesan kognitif yang tinggi, pembaca akan mengesan wujudnya implikatur dalam ujaran tersebut.

Berikut merupakan pembinaan andaian implikatur dan kesimpulan implikatur oleh pembaca bagi merumuskan bahawa ujaran ini sebenarnya mengandungi unsur implisit:

**Berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih**

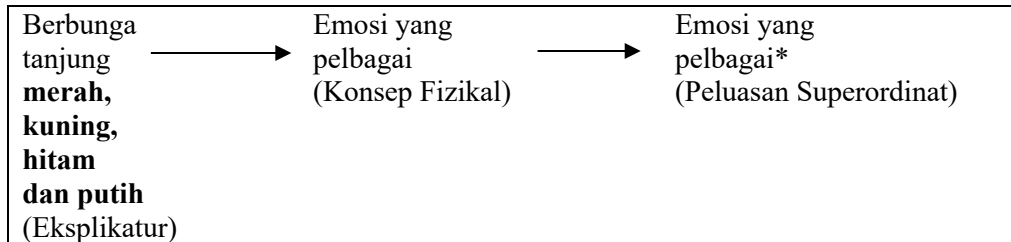
- i. SEBAHAGIAN DARIPADA PEMAKAIAN PK
- ii. PK NAMPAK HEBAT RUPANYA
- iii. BUNGA-BUNGA TERSEBUT DIPADANKAN DENGAN PAKAIAN KERTASNYA.
- iv. PAKAIAN YANG PELIK.
- v. MENAIKAN SEMANGAT.
- vi. PERASAAN DAN EMOSI PK YANG PELBAGAI/BERCAMPUR BAUR\*

Untuk menghuraikan maksud tersirat dalam naratif ini, pembaca telah mengeluarkan andaian kontekstual setakat yang mereka mampu. Perkara ini membantu pembaca memperoleh kesan kognitif yang lebih bermanifestasi dan seterusnya memilih implikasi konteks sebenar yang telah disimpulkan dalam i, ii, iii, iv, v, dan vi. Dalam proses ini, i, ii, iii dan iv digugurkan oleh pembaca, kerana membawa makna yang literal. Berdasarkan pembacaan literal ini, pembaca hanya mengandaikan bunga tanjung adalah aksesori yang digunakan oleh PK bagi melengkapi rupa pakaiannya. Menurut pengalaman ensiklopedik pembaca dalam bidang fesyen, pemilihan aksesori seperti bunga, rantai, gelang dan sebagainya adalah untuk mengekspresikan identiti dan keperibadian individu. Dengan pemilihan aksesori daripada pelbagai bentuk, saiz, warna dan sebagainya, perkara ini dapat menyerlahkan estetika

atau keindahan semula jadi terhadap rekaan baju (Cumming et al., 2017). Pembaca telah mengaktifkan kemahiran kognitifnya bagi menyingkap keintelektualan pengarang yang cuba menerapkan unsur implisit menerusi pemilihan simbol dan warna bunga tanjung. Pembaca mendekod pengalaman ensiklopedik “untuk mengekspresikan identiti dan keperibadian individu” sebagai saranan kepada maklumat tambahan bagi memindahkan fitur [EMOSI] daripada konsep asas fizikal kepada peluasan makna berbentuk implisit. Maka, konsep peluasan *ad hoc* dalam TR diperlukan bagi memudahkan pemahaman pembaca terhadap ujaran berbentuk implisit.

**Laluan inferens “Berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih”**

Berikut merupakan laluan inferens bagi frasa “Berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih”



**Rajah 2.** Laluan inferens “Berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih”

Melalui proses pemindahan ini, makna berbunga tanjung dalam pilihan v dan iv tidak lagi bersifat literal, sebaliknya diperluas kepada konsep [EMOSI YANG PELBAGAI\*] atau [PERASAAN YANG BERCAMPUR BAUR]. Pilihan yang dimetaforakan sebagai konsep [EMOSI YANG PELBAGAI], masih belum lagi membawa kepada kesimpulan implikatur yang benar-benar cuba dimaksudkan oleh pengarang. Emosi akan melibatkan reaksi seseorang terhadap sesuatu peristiwa. Pengarang telah menyingkap peristiwa PK melengkapkan pakaiannya dengan aksesori tambahan, iaitu bunga tanjung yang berwarna kuning, merah, putih, dan hitam. Tambah Jufita (2017) dalam jurnal *Colorpsychology*, warna bunga dapat mengekspresikan emosi seseorang. Warna bunga juga dapat mengekspresikan emosi pemberi kepada penerima. Contohnya, bunga berwarna merah (anggerik, mawar, dan lili) menandakan emosi ghairah, cinta, dan romantik, bunga berwarna putih (mawar, aster, tiga bulan, peony, melur, dan kemboja) menandakan emosi: ketulusan, kerohanian, dan keanggunan. Manakala, bunga berwarna kuning (bunga matahari, dahlia, bunga raya dan alamanda) dapat mengekspresikan emosi atau perasaan bersyukur dan bersemangat. Maka, pembaca memilih iv kerana menyingkapkan [PERASAAN DAN EMOSI PK YANG PELBAGAI/BERCAMPUR BAUR\*]. Inilah makna implisit yang cuba diekspresikan atau dimetaforakan oleh pengarang. Kesimpulan ini dicapai melalui proses penguatan maklumat. Andaian awal pembaca, PK mengenakan bunga tanjung daripada pelbagai warna adalah sesuatu perkara yang pelik atau tidak masuk akal. Tetapi, pengarang telah menguatkannya dalam bentuk emosi yang pelbagai.

**KESIMPULAN**

Perenggan Cerita jenaka Melayu sebenarnya terkandung nada sindiran, protes dan kritikan. Kiasan digunakan oleh pengarang bagi menyatakan kritikan rakyat biasa kepada golongan raja. Meskipun, kritikan itu dikaburi dengan kebodohan PK, tetapi merefleksikan kesedaran yang tinggi dalam masyarakat bahawa rakyat biasa perlu mentaati perintah raja. Konsep-konsep yang pelbagai ini diadunkan sekali dengan imej perlambangan bunga tanjung bagi menyerlahkan lagi mesej yang dihajati oleh pembaca. Rumusan terhadap implikatur [BERBUNGA TANJUNG] membawa kepada kesimpulan implikatur yang ingin disampaikan oleh pengarang, iaitu:

**JADUAL 3.** Rumusan analisis makna berdasarkan “berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih”

Eksplikatur	Andaian Implikatur	Kesimpulan Implikatur	Makna Sebenar	Konsep Ad Hoc
Berbunga tanjung, merah, kuning, hitam dan putih	Bunga tanjung yang terdiri daripada pelbagai warna	Warna melambangkan emosi yang pelbagai	Kritikan terhadap sikap seseorang yang terpaksa melindungi perasaan dan emosinya yang pelbagai akibat tidak mahu dirinya, keluarga atau orang sekelilingnya mendapat bencana.	Peluasan

### PENGHARGAAN

Penulis ingin merakamkan ucapan terima kasih kepada Universiti Teknikal Malaysia Melaka (UTeM) di atas pembiayaan disediakan di bawah Geran Penyelidikan Jangka

### RUJUKAN

- Cannon, W. B. (1927). The James-Lange Theory of emotions: A critical examination and an alternative theory. *The American Journal of Psychology*, 39(1/4), 106-124.
- Daud, M. Z., Subet, M. F., & Pawi, A. A. A. ((2023a, Oktober 11). Metafora kritikan dalam mengasosiasikan naratif Pak Kaduk dengan konteks politik tempatan: Analisis pragmatik. *Buletin Penyelidikan Cendekia*, 1(1), 8.
- Daud, M. Z., Subet, M. F., & Pawi, A. A. A. (2023b). Systematic literature review: A study of Malay mythical characters in reflecting attitudes from pragmatic perspective. *Journal of Biomechanical Science and Engineering*, 17(2), 239-249.
- Daud, M. Z., Subet, M. F., & Pawi, A. A. A. (2023c). Pak Kaduk’s narrative in Malaysian political news: A pragmatic analysis. *Jilin Daxue Xuebao (Gongxueban)/Journal of Jilin University (Engineering and Technology Edition)*, 42(9), 253-263.
- Daud, M. Z., Subet, M. F., & Pawi, A. A. A. (2023d). Interpretasi politik tempatan dalam ungkapan “Aduhai Malangnya Pak Kaduk, Ayamnya Menang Kampung Tergadai”: Analisis Pragmatik. *Asian People Journal*, 6(1), 23-35.
- Ekman, P. (1992). An argument for basic emotions. *Cognition & Emotion*, 6(3), 169–200.
- Hemphill, M. (1996). A note on adults’ color–emotion associations. *The Journal of Genetic Psychology*, 157(3), 275-280.
- Ismail, M. S., Bakar, R. A., & Effendy, N. R. N. M. (2018). Cerita jenaka Melayu suatu manifestasi watak dan perwatakan positif. *Jurnal Melayu Sedunia*, 1(1), 296- 329.
- Jabar, N. A. (2019). Keunggulan ikon membawa teladan dalam seloka Melayu. *Jurnal Antarabangsa Persuratan Melayu*, 7(1), 172-191.
- Jabar, N. A., & Ghazali, M. F. (2021). Komunikasi bahasa sindiran dalam Seloka Pak Pandir dan Pak Kaduk. *Jurnal Komunikasi*, 37(1), 364-378.
- Kaya, N., & Epps, H. H. (2004). Relationship between color and emotion: A study of college students. *College Student Journal*, 38(3), 396-405.
- Kreibig, S. D. (2010). Autonomic nervous system activity in emotion: A review. *Biological Psychology*, 84(3), 394–421.
- Kwallek, N., Lewis, C. M., Lin-Hsiao, J. W., & Woodson, H. (1996). Effects of nine monochromatic office interior colors on clerical tasks and worker mood. *Color Research & Application*, 21(6), 448-458.
- Lazarus, R. S. (1991). *Emotion and adaptation*. Oxford University Press.
- Levenson, R. W. (2014). The autonomic nervous system and emotion. *Emotion Review*, 6(2), 100-112.
- O’Connor, Z. (2011). The influence of color on emotion and mood: A review of empirical literature. <http://www.uwlax.edu/urc/jur-online/PDF/2011/oconnor.pdf>
- Puteh, O., & Said, A. (1995). *Himpunan 366 cerita rakyat Malaysia*. Utusan Publications.

- Schachter, S., & Singer, J. (1962). Cognitive, social, and physiological determinants of emotional state. *Psychological Review*, 69(5), 379–399.
- Shaari, R. (1991). *Lukisan zaman*. Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.
- Sperber, D. & Wilson, D. (1995). *Postface relevance: Communication and cognition*. Blackwell Publishers.
- Sperber, D., & Wilson, D. (1986). *Relevance: Communication and cognition*. Blackwell Publishers
- Thayer, J. F., & Lane, R. D. (2009). Claude Bernard and the heart–brain connection: Further elaboration of a model of neurovisceral integration. *Neuroscience & Biobehavioral Reviews*, 33(2), 81-88.
- Valdez, P., & Mehrabian, A. (1994). Effects of color on emotions. *Journal of Experimental Psychology: General*, 123(4), 394-409.
- Zajonc, R. B. (1984). On the primacy of affect. *American Psychologist*, 39(2), 117-123.

## **ISLAM IN THE USA: A STUDY OF MAHJA KAHF'S WORKS**

Nabilah Zainal<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Kolej Universiti Islam Johor Sultan Ibrahim. nabilah@marsah.edu.my

### **Abstract**

American Muslims encounter various mistreatments and discriminations. Political and social situation in the USA impact Muslims' life. Even though America is known as a democracy country and a land of freedom, it has its own bad and wrong side (Bilici, 2011). 9/11 attack causes more stir to the already tainted images of Islam. In regards to that, there is a need for good representation of Islam in contemporary American setting. This paper aims to study the need to counter and refute the misconceptions about Islam in the contemporary American setting based on Mohja Kahf's selected works. Apart from that, this study puts emphasis on the aspect of social and political conditions of the USA and how it impacts American Muslim in recent years. This paper is a qualitative non-empirical research and is carried out holistically through extensive reading and textual analysis from Kahf's prominent works. As Syrian-American poet, Mohja Kahf makes an effort to refute these misrepresentations of Islam tainted by the orientalist and American media. Kahf's works are chosen for this research as it covers thorough aspects of Muslims immigrants, representation of Islam and American Muslims. The theoretical framework used to analyze this research is multiculturalism as it will argue on the concept of tolerance, prejudices and salient subjugation on American Muslim women in the USA. The findings show that Kahf is upholding the good name of Islam in the USA by producing high impact poems and books that embrace Islam as a comprehensive religion. This effort will make Islamic discourse and the issues of Islam in the USA can be discussed in a proper and more intellectual way. As a Syrian-American, she sets an example as people from a margin country that writes about Islam in English language.

*Keywords: Representation of Islam, American Muslim, American media, Muslims immigrants in the USA, Mohja Kahf*

### **INTRODUCTION**

The United States of America is a melting pot country. It is a place where a variety of races, cultures and individuals live as one nation. As Cavico and Mujtaba (2011) stated:

The USA is a very pluralistic and heterogeneous country that has traditionally welcomed immigrants from around the world; and thus it is a country that contains many different religions. Accordingly, all the world's principal religions are now observed and practiced in the USA (280).

A democratic and progressive country such as the USA fail to offer a promising, constructive and hospitable environment to most minorities and immigrants, especially Muslims. Even though the USA implemented a civil rights act for employees, labour organization and employment agencies to avoid any act of discrimination in the form of race, colour, sex, religion and national origin against its legal workers, the issues of discrimination still exists. The number of Muslims live in the USA is increasing from year to year. Muslims in the USA come from various nationalities and migratory origin points. They migrate to USA for various reasons and that includes slavery, post-war, voluntarily and forced migration. Even though Muslims in the USA have different cultural backgrounds, they are seen to have a strong bond with one another because the teaching of Islam promotes justice and equality. Mohja Kahf in an interview conducted by Davis, Zine and Taylor (2007) explained that:

Some of the Islamic values that were positive stimuli for my writer emergence as a teenager and as a young adult woman included the responsibility of women as well as men to bear witness to truth, to do jihad of the word (yeah, 'jihad'), o strive for justice, to speak